

CoolPower EPS100

DE	5	Netzgleichrichter Einbau- und Bedienungsanleitung
EN	13	Mains rectifier Installation and operating manual
FR	21	Redresseur Notice de montage et d'utilisation
ES	30	Rectificador de corriente Instrucciones de montaje y uso
IT	39	Raddrizzatore di rete Istruzioni per l'uso e il montaggio

NL	48	Netgelijkrichter Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
DA	56	Ensretter Installations- og betjeningsvejledning
SV	64	Likriktare Monterings- och bruksanvisning
NO	72	Nettlikeretterer Montasje- og bruksanvisning
FI	80	Verkkotasasuuntaaja Asennus- ja käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

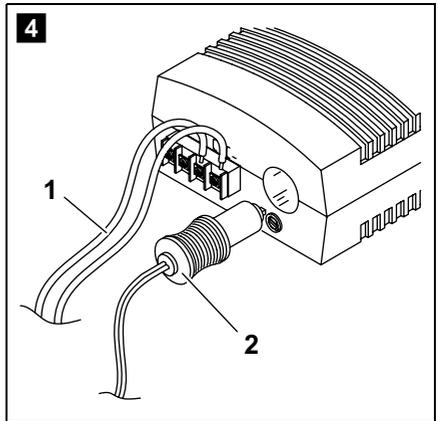
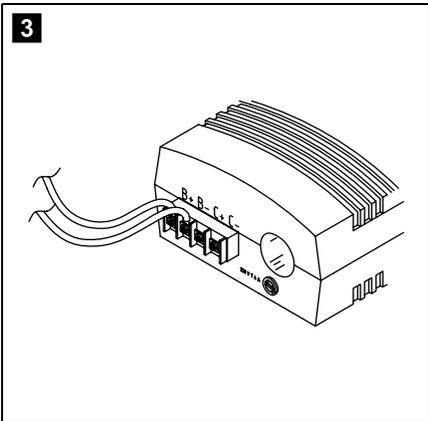
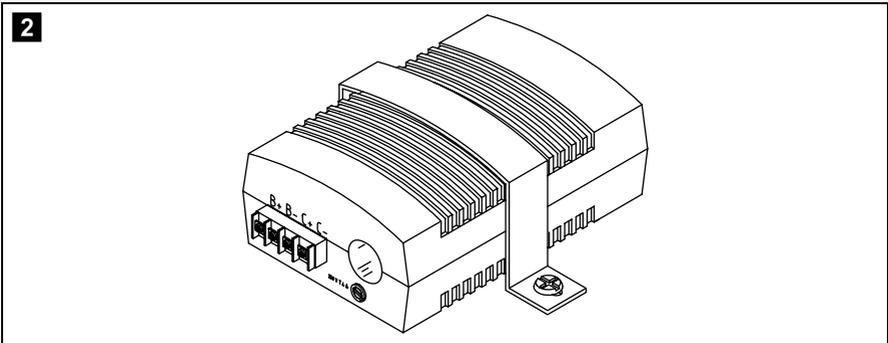
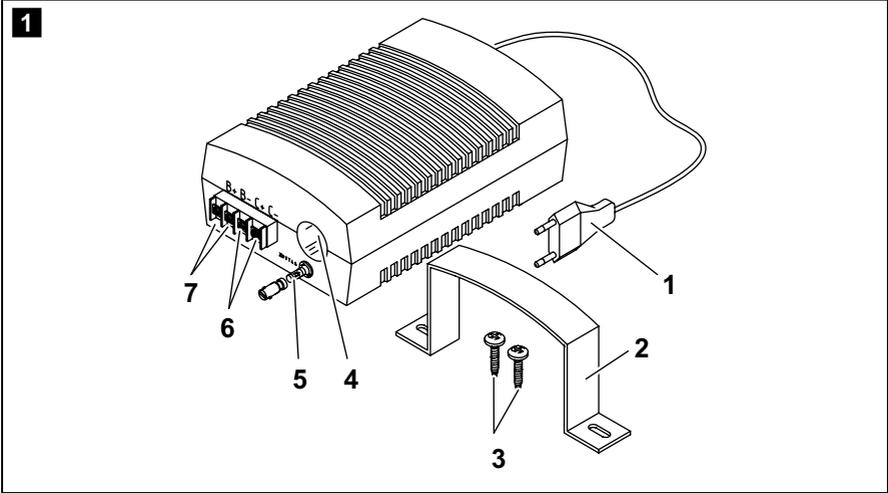
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

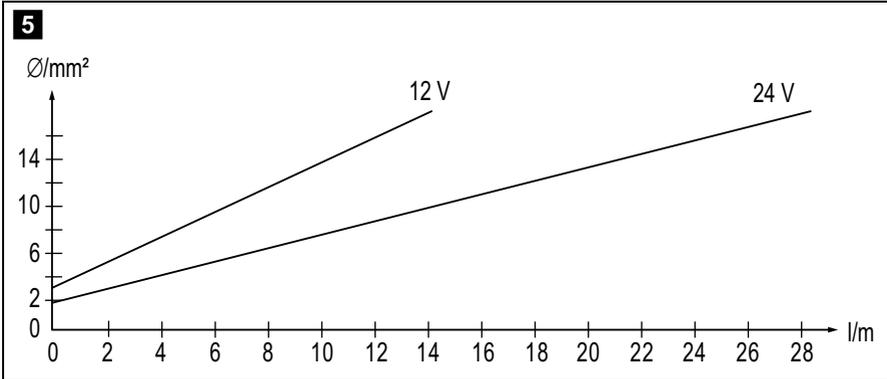
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com





Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'utilisation du manuel	22
2	Consignes de sécurité générales.	22
3	Pièces fournies	25
4	Usage conforme.	25
5	Description technique	25
6	Montage du redresseur	26
7	Utilisation du redresseur	27
8	Entretien et nettoyage du redresseur.	28
9	Garantie	28
10	Retraitement	28
11	Caractéristiques techniques.	29

1 Remarques concernant l'utilisation du manuel



Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : ne pas appliquer les instructions peut entraîner des risques pour les matériaux et les personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig 6 5, page 4 : cette donnée vous indique un élément dans une figure, dans cet exemple : la « position 5 de la figure 6 à la page 4 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité générales

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez **pas** l'appareil
 - en milieu humide,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - ou dans un environnement explosif.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer les réparations et l'entretien.
- Ne laissez pas des personnes incapables d'utiliser l'appareil de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance ou sans instruction par un personne responsable.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

2.2 Sécurité lors de l'installation de l'appareil



- Veillez à un positionnement stable de l'appareil !
Veillez à installer et fixer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur (rayonnement solaire, chauffage, etc.). Vous éviterez ainsi une surchauffe supplémentaire de l'appareil.

Installation sur des bateaux



- Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L'installation de l'onduleur doit être effectuée par un électricien spécialisé.

Lignes électriques



- Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- Ne mettez pas de lignes électriques détachées ou pliées en contact avec des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les lignes.
- Ne placez **pas** les câbles 230 V et la ligne de courant continu 12 V dans le même conduit (tube vide) !
- Fixez bien les lignes.
- Placez les lignes de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble.

2.3 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- **Attention !**
Respectez les consignes de sécurité de base lors de l'utilisation d'appareils électriques pour assurer la protection contre :
 - chocs électriques
 - incendies
 - blessures
- Faites fonctionner l'appareil seulement si le boîtier et les conduites sont intacts.
- Si le câble secteur est endommagé et afin d'éviter les risques, faites-le remplacer par le fabricant, son prestataire de services ou une autre personne qualifié.
- Veillez à ce que la prise électrique se trouve à proximité de l'appareil et soit facilement accessible.
- Assurez-vous que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- Veillez à ce que l'aération soit suffisante.
- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Redresseur
1	Manuel d'utilisation

4 Usage conforme

Le redresseur de courant EPS-100W permet d'utiliser sur 230 V les glacières et réfrigérateurs à compresseur de type BD35F.

5 Description technique

Grâce au redresseur de courant, toutes les glacières et tous les réfrigérateurs à compresseur de type BD35F peuvent fonctionner sur 230 V. Lorsque le courant secteur 230 V est branché, le redresseur passe automatiquement de fonctionnement batterie au fonctionnement secteur.

Lorsque le courant secteur 230 V est coupé, le redresseur repasse automatiquement sur fonctionnement batterie. Le fonctionnement secteur via redresseur a toujours priorité sur le fonctionnement batterie.

5.1 Éléments de commande

Pos. dans fig. 1 , page 3	Signification
1	Câble de raccordement au secteur
2	Etrier de fixation
3	Vis à tôle
4	Prise 12 V
5	Fusible en verre (250 V, 4 A, temporisé)
6	Bornes de connexion « sortie compresseur »
7	Bornes de connexion « entrée batterie »

6 Montage du redresseur

Si vous souhaitez monter le redresseur de manière fixe, respectez les **consignes de montage** suivantes :

- Ne montez **pas** l'appareil
 - en milieu humide,
 - à proximité de matériaux inflammables
 - ou dans un environnement explosif.
 - Le lieu de montage doit être bien aéré. Dans les cas d'installations dans des boîtiers clos, ceux-ci doivent disposer d'un système d'aération et de ventilation correspondant au moins aux ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil.
 - L'entrée d'air située sur la face inférieure de l'appareil et la sortie d'air située à l'arrière doivent rester libres.
 - La surface de montage doit être plane et présenter une stabilité suffisante.
- Fixez le redresseur avec l'étrier de fixation (fig. **2**, page 3).

7 Utilisation du redresseur



Avertissement !

Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée. Si la polarité des connexions de la batterie est inversée, l'appareil risque d'être endommagé.



Attention !

Les fusibles défectueux doivent être uniquement remplacés par des fusibles de même ampérage (4 A temporisé).

- Mettez des embouts sur les extrémités de brins que vous raccordez au redresseur.



Remarque

Pour éviter toutes pertes de tension et de puissance, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu.

- A l'aide de fig. **5**, page 4, déterminez le diamètre nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **5**, page 4

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
∅	Diamètre du câble	mm ²

- Raccordez la batterie à l'aide des bornes B+ et B- de la plaque avant (fig. **3**, page 3).
- Raccordez le compresseur BD35F
 - à l'aide des bornes C+ et C- (fig. **4** 1, page 3) ou
 - à l'aide de la prise électrique de la plaque avant (fig. **4** 2, page 3).

8 Entretien et nettoyage du redresseur



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de l'appareil. Cela risquerait de l'endommager.

- Nettoyez de temps en temps l'appareil avec un tissu humide.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CoolPower EPS100
Numéro d'article :	EPS-100W
Tension nominale d'entrée :	230 V _{CA} / 50 Hz
Plage de tension d'entrée :	180 – 264 V _{CA}
Courant d'entrée :	1,2 A
Tension nominale de sortie :	25 V _{CC}
Courant nominal de sortie :	4 A
Tension de sortie à vide :	29 V _{CC}
Courant de crête de sortie :	12 A pour 0,3 s
Puissance durable de sortie :	100 W
Plage de température de fonctionnement :	de 0 °C à +40 °C
Fusible :	4 A temporisé
Dimensions (L x h x l) :	115 x 65 x 185 mm
Poids :	0,7 kg

Fonctionnement batterie

Tension d'entrée :	12/24 V _{CC}
Tension de sortie :	12/24 V _{CC}
Courant d'entrée/de sortie :	10 A

Certifications



Conforme à la directive ErP/EuP.

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
📠 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 / 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
📠 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
📠 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
📠 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicus.com